Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i spalisz całego tego barana na ołtarzu – jest to ofiara całopalna\* dla JAHWE, miła woń,\*\* wdzięczny dar\*\*\* dla JAHWE.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) ofiara całopalna, עֹלָה (‘ola h), określona jako wdzięczny dar, אִּׁשֶה (’iszsze h). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) miła woń, נִיחֹוחַ רֵיחַ (reach nichoach), l. kojąca woń; w G: słodki zapach, ὀσμὴν εὐωδίας. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) wdzięczny dar, אִּׁשֶה (’iszsze h). [↑](#footnote-ref-4)